



**PETITION FOR EMERGENCY
RELIEF FROM ABUSE**
**ХОДАТАЙСТВО О СРОЧНОЙ
СУДЕБНОЙ ЗАЩИТЕ ОТ ЖЕСТОКОГО
ОБРАЩЕНИЯ**

Mag. Dist. No:
Суд. округ №

MDJ Name:
Ф. И. О. окр. судьи

Address:
Адрес

Telephone:
Телефон

PLAINTIFF:
ИСТЕЦ: NAME and ADDRESS
Ф. И. О. и АДРЕС

DEFENDANT:
ОТВЕТЧИКА: V. / против NAME and ADDRESS
Ф. И. О. и АДРЕС

Docket No / Дело №:
Case Filed / Дата открытия дела:

PLAINTIFF REQUESTS CONFIDENTIALITY OF
PERMANENT/TEMPORARY ADDRESS

ИСТЕЦ ПРОСИТ О СОХРАНЕНИИ В
КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ ЕГО
ПОСТОЯННОГО/ВРЕМЕННОГО АДРЕСА

PETITION OF THE PLAINTIFF

ХОДАТАЙСТВО ИСТЦА

I, _____;
(Name of Plaintiff - please print)
hereby petition for emergency relief from abuse

Я, _____,
(Ф. И. О. истца — разборчиво)
настоящим ходатайствую о предоставлении срочной
судебной защиты от жестокого обращения:

- On behalf of myself
- On behalf of the following minor (child) (children) of whom I am a (parent) (adult household member) (guardian).
- On behalf of the following incapacitated person to whom I am guardian.

- от своего имени
- от имени следующих несовершеннолетних детей, которым я прихожусь (родителем) (взрослым членом семьи) (опекуном)
- от имени следующего недееспособного лица, которому я прихожусь опекуном.

(Name / Ф. И. О.)

(Address / Адрес)

(Age / Возраст)

(Name / Ф. И. О.)

(Address / Адрес)

(Age / Возраст)

The cause for seeking relief is as follows:

Причина обращения за судебной защитой:





**PETITION FOR EMERGENCY
RELIEF FROM ABUSE**
**ХОДАТАЙСТВО О СРОЧНОЙ
СУДЕБНОЙ ЗАЩИТЕ ОТ ЖЕСТОКОГО
ОБРАЩЕНИЯ**

Mag. Dist. No:
Суд. округ №

MDJ Name:
Ф. И. О. окр. судьи

Address:
Адрес

Telephone:
Телефон

PLAINTIFF:
ИСТЕЦ: NAME and ADDRESS
Ф. И. О. и АДРЕС

DEFENDANT:
ОТВЕТЧИКА: NAME and ADDRESS
Ф. И. О. и АДРЕС

v. / против

Docket No / *Дело №:*
Case Filed / *Дата открытия дела:*

PLAINTIFF REQUESTS CONFIDENTIALITY OF
PERMANENT/TEMPORARY ADDRESS

ИСТЕЦ ПРОСИТ О СОХРАНЕНИИ В
КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ ЕГО
ПОСТОЯННОГО/ВРЕМЕННОГО АДРЕСА

**Emergency relief from abuse is required because there is
immediate and present danger of abuse by the defendant
to me and to the above listed minor (child) (children)
(incapacitated person).**

**Срочная судебная защита от жестокого обращения
требуется, поскольку в настоящее время существует
прямая и непосредственная опасность жестокого
обращения со стороны ответчика в мой адрес и в адрес
вышеуказанных несовершеннолетних детей
(недееспособного лица).**

(Print additional names/addresses on a separate sheet of paper and attach
hereto.)

(Разборчиво указать Ф. И. О. и адреса на отдельном листе и приложить
его к этому документу.)

**Has Defendant been determined to be a perpetrator in a
founded or indicated report under the Child Protective
Services Law, 23 Pa.C.S. §§ 6301 - 6386? Yes No**

**Признан ли ответчик виновным в обоснованном или
административном порядке в соответствии с Законом об
охране детства, 23 Pa.C.S. §§ 6301 - 6386? Да Нет**

**If you answered Yes, what county's court or child protective
services agency issued the founded or indicated report?**

**Если вы ответили «да», то какой окружной суд или
ведомство по защите детей выдвинуло обвинение в
обоснованном или административном порядке?**

I certify that this filing complies with the provisions of the Case
Records Public Access Policy of the Unified Judicial System of
Pennsylvania that require filing confidential information and
documents differently than non-confidential information and
documents.

Я подтверждаю, что обращение с настоящим документом
соответствует положениям Правил публичного доступа к
судебным делам Единой судебной системы штата
Pennsylvania, которая требует иного обращения с
конфиденциальной информацией и документами, чем с
неконфиденциальной информацией и документами.

(Signature of the Plaintiff)
(Подпись истца)

